

## PROCLAMATION

**WHEREAS,** The cities of Okaya, Japan and Mount Pleasant, Michigan, U.S.A joined in a partnership in 1965 to develop a Sister City Relationship, and

**WHEREAS,** Since the inception of the Sister City Relationship both cities have benefited from the opportunity to develop friendships and learn more about each other's culture, and

**WHEREAS,** Many high school students have participated in a student exchange and have had tremendous cultural experiences, and


**WHEREAS,** The changes in our societies require us to have a greater understanding and appreciation of other cultures, and

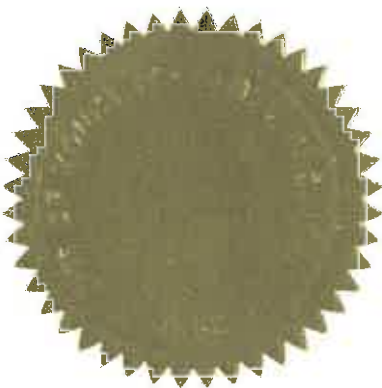
**WHEREAS,** On April 13, a delegation from Okaya of eighteen adults arrived in Mount Pleasant for a one week visit commemorating the 50<sup>th</sup> anniversary of the Sister City Relationship.

**NOW, THEREFORE BE IT RESOLVED,** That the Mount Pleasant City Commission warmly welcomes the eighteen delegates from Okaya to our city and encourages them to take advantage of the many cultural, educational and recreational opportunities available, and

**FURTHER,** That we thank the three host families, members of the International Relations Council, members of the Sister City Task Force, event sponsors and other community members for welcoming the members of this delegation to the community and for assisting with the preparations for making this week an exciting, memorable and rewarding experience for our visitors from Okaya.

In Witness Whereof, I hereunto set my hand and the Great Seal of the City of Mount Pleasant, Michigan, this 14<sup>th</sup> day of April, 2014.

  
\_\_\_\_\_  
Sharon Tilmann, Mayor  
City of Mount Pleasant, Michigan



# PROCLAMATION

## 公式声明

5

- WHEREAS,** The cities of Okaya, Japan and Mount Pleasant, Michigan, U.S.A joined in a partnership in 1965 to develop a Sister City Relationship, and  
日本の岡谷市と米国ミシガン州のマウント・プレザント市は1965年にパートナーシップを結び、姉妹都市としての提携を設立し、
- WHEREAS,** Since the inception of the Sister City Relationship both cities have benefited from the opportunity to develop friendships and learn more about each other's culture, and  
姉妹都市提携発端以来、両市は友情を深め互いの文化を学ぶ機会をもち、
- WHEREAS,** Many high school students have participated in a student exchange and have had tremendous cultural experiences, and  
また数多くの高校生が交換留学生として参加し多大なる文化的経験を得てきた中、
- WHEREAS,** The changes in our societies require us to have a greater understanding and appreciation of other cultures, and  
両社会の変化に応じて互いの文化へのより深い理解と認識が必要であることから、
- WHEREAS,** On April 13, a delegation from Okaya of eighteen adults arrived in Mount Pleasant for a one week visit commemorating the 50<sup>th</sup> anniversary of the Sister City Relationship.  
本日4月13日、岡谷市より派遣代表者18人が姉妹都市提携50周年を記念するべくマウント・プレザント市へ訪問されました。
- NOW, THEREFORE BE IT RESOLVED,** That the Mount Pleasant City Commission warmly welcomes the eighteen delegates from Okaya to our city and encourages them to take advantage of the many cultural, educational and recreational opportunities available, and  
本日ここにおいて、マウント・プレザント市行政役員会は岡谷市からの代表者18人を心より歓迎し、滞在中多くの文化的、教育的、レクリエーション活動を通して楽しんでいただけるようお願い、
- FURTHER,** That we thank the three host families, members of the International Relations Council, members of the Sister City Task Force, event sponsors and other community members for welcoming the members of this delegation to the community and for assisting with the preparations for making this week an exciting, memorable and rewarding experience for our visitors from Okaya.  
さらに、この場をもってホスト・ファミリーの皆様、MPAIRCメンバーと姉妹都市特別委員会メンバーの方々、イベントスポンサーやその他地域の方々に、岡谷市代表者を温かく迎えてくださり、またこの一週間が訪問された方々にとって楽しく思い出に残る素晴らしい経験となるように準備してくださったことに感謝の意を述べたいと思います。

In Witness Whereof, I hereunto set my hand and the Great Seal of the City of Mount Pleasant, Michigan, this 14<sup>th</sup> day of April, 2014.



本日2014年4月14日ミシガン州マウント・プレザント市において、私はこの場で証人の前に署名し印章を封じます。

*Sharon Tilmann*

Sharon Tilmann, Mayor  
City of Mount Pleasant, Michigan

シャロン・ティルマン、市長  
ミシガン州マウント・プレザント市